

4ème trimestre 2010



Belgique – Belgïe

PP-PB

1030 Bruxelles – Bxs 3

asbl "Enfants de Gommel"



Editeur responsable : ARBON Nicole

Rue Portaels, 146

1030 Bruxelles

Fortis : 001-3489506-07

Tél : 02/ 245.37.50 – GSM : 0477/87.48.26

E-MAIL : enfantsdegommel@hotmail.be ou nicole.arbon@telenet.be

Site Web : www.enfantsdegommel.com

TABLE DES MATIERES

Couverture du résumé 4 ^{ème} trimestre	1
Table des matières	2
Résumé du convoi novembre 2010 et photos	3
Photos des danses au Jardin d'enfant	14
Nous recherchons.....	18
Remerciement	20
Calendrier	21
Folder du groupe folklorique	22
Vacances de Noël	24
Voeux de Noël	25
Rappel utile	26
Contacts	27
Lettre de remerciements en russe	28
Traduction de la lettre de remerciements	29
Prix à Gomel	30
Photos	31

CONVOI D'AUTOMNE 2010

Le camion étant parti depuis 3 semaines, nous quittons Bruxelles, Claude et moi, le vendredi matin. Le vent étant derrière nous, nous atteignons très vite la Pologne. La nuit commençait à 16H30. Il faisait de plus en plus noir. Il y avait de nombreux travaux, vu que la prochaine section d'autoroute reliant Frankfort à Varsovie n'était pas finie. Pas d'éclairage, des détournements et la pluie qui avait fait son apparition. Cela devenait très fatiguant et après 1400kms, nous décidons de nous arrêter pour dormir.

Le lendemain, à 170 km de la frontière Pologne – Biélorussie. La pluie s'était arrêtée. Plus on approchait de Brest, plus on rencontrait des camions et à 20/25 km de la frontière, c'était des centaines de camions qui restaient sur place. Pourquoi ?

Très vite, nous comprenions, car nous aussi, on restait sur place. La frontière Polonaise fut franchie assez vite, mais en Biélorussie nous restions à attendre pendant 5H30. Nous étions contents car Rudy et Charles partis une semaine plus tôt ont attendu 8H30. Que de temps perdu !! Cela n'était plus arrivé depuis très longtemps d'attendre autant de temps. Nous avons dû traverser la Biélorussie de nuit et l'énervernement de l'attente, la nuit, la clarté des phares mal réglés, l'éclairage inexistant, nous avions autant envie de retourner que de continuer.

Le dimanche matin à 7H30 nous étions à Gomel. Lundi, nous partons pour le dépôt afin de ranger les colis sur palettes et de les inscrire afin de les retrouver plus vite.

Mardi, nous partons visiter le jardin d'enfants 82 (200 enfants) qui avait reçu des colis pour la première fois au mois de mai. La directrice nous accueillit chaleureusement et très heureuse et fière de nous faire voir les jouets qu'ils avaient reçu de

Belgique. Les couvre-lits sont sur les lits des petits –Barbe à papa aussi. Puis nous partons chez Lucie l'interprète afin de compléter les listes pour les retours de Noël.

Mercredi, ce fut le tour de jardin d'enfants 46. La aussi, il avait reçu des jeux en mai, mais très peu, étant donné que c'était un nouveau. Il y a 100 enfants. Tout le tour des pelouses, il y a des restes de fleurs de l'été. Tout est très propre. La directrice voudrait 1 ou 2 petits vélos car 1 pour 100 enfants c'est très peu. Il manque des jeux, des petites boîtes (imitation de nos boîtes pour jouer magasin, à la pharmacie) 1 seul garage et quelques voitures. Il est dans une section. Les autres n'en ont pas.

Jeudi à 10 heures nous partons visiter un nouveau jardin d'enfants (JE55) 120 enfants. La Directrice et son adjointe nous attendaient pour nous faire visiter le territoire. Il y a encore de nombreuses fleurs. C'était la première fois qu'elles recevaient des étrangers. Nous rentrons pour rejoindre la salle de fêtes où les enfants nous attendaient pour 1 heure de chants, de danse, c'était très beau, les enfants étaient fiers de danser devant nous. Les costumes étaient bien confectionnés, malgré que tous sont pratiquement cousus à la main (machine très vieille, pique très mal).

De là nous partons à Retchitsa rejoindre le Directeur de l'orphelinat de Vassilevitchi qui est devenu Directeur de l'orphelinat des enfants invalides. 58 enfants dont 35 sont orphelins et le reste les parents les déposent pour 8 jours. Mais, au bout d'un certain temps, ils oublient de venir les voir, les chercher. Ils ont de 4 à 18 ans. Le Directeur nous expliqua que certains ont toute leur tête mais n'ont pas les membres qui suivent. Beaucoup sont en chaises roulantes. Les chambres sont pour 3 ou 4, très propres et agréables. En traversant le

corridor, nous entendions jouer de la musique et chanter. 6 enfants avaient rejoints le professeur de chants : 4 dans leur chaise et 2 marchant normalement.

C'était très prenant de voir la joie communicative qu'ils nous transmettent alors que leur handicap est profond.

A côté le dortoir où dorment 4 plus petits, un de 8 ans est très mal ne parle pas, ne comprend rien, la grandeur d'un enfant de 4 ans épileptique profond. Un autre, 7 ans joue avec un hochet, un troisième ne tient pas debout. A côté une autre chambre : 5 enfants, 2 sont épileptiques avec de nombreuses crises, un de 10 ans- 90cm pas de bras, à chaque pied, 2 orteils en forme de palme mais le directeur nous expliqua qu'il est super intelligent en informatique. Il utilise le clavier avec les pieds et les Irlandais qui ont visité la maison lui ont fabriqué une souris spéciale pour qu'il puisse l'utiliser. Il est très gai saute comme un oiseau partout.

Nous passons dans son bureau. Là, il nous explique qu'il est sans cesse à la recherche de la moindre somme d'argent pour pouvoir acheter des petits cadeaux pour Noël, pour les anniversaires des enfants, pour renouveler une fenêtre à la fois car il y en a des dizaines, car avec l'argent que lui remet le gouvernement, il ne peut l'employer que pour acheter que tout ce qui est biélorusse, tandis que sur le compte là il peut acheter autre chose et payer avec la carte. Même 10 euros pour lui c'est un cadeau et il vous dira à quoi a été employé cet argent. Son n° de compte MFO153001795 Savings Bank »Belarusbank »32 Myasnikova street Minsk 220050 Belarus.

Les enfants font beaucoup de compétitions sportives pour handicapés gagnent des médailles des coupes mais il doit souvent se résoudre à regarder à la télévision au lieu d'aller

avec les enfants car la voiture qui les transporte est vieille et consomme 20 litres au 100km et risque de tomber en panne sans arrêt. En plus, il n'a aucun siège pour les enfants et chaque fois, il doit avoir une personne qui les prend sur les genoux afin de les tenir pour qu'ils ne tombent pas. Le territoire a une superficie de 3 Ha. Le bâtiment est en forme de deux énorme U. Il nous demande si nous pouvons lui trouver des sièges pour mettre dans la voiture (sièges d'enfants, de bébés) des raquettes et balles de ping-pong.

Son rêve est de trouver une voiture (genre camionnette) car souvent, il doit conduire des enfants à l'hôpital à Minsk, présenter les enfants aux compétitions et il doit renoncer la voiture ne peut plus faire de grand trajet.

Lorsque vous sortez de là, vous avez le cœur bien triste, mais à voir les enfants qui sont là sans famille, qui vous transmettent leur joie de vivre, ils ne se plaignent jamais, ils chantent, pour ceux qui le peuvent, ils vont en classe, suivent le programme scolaire, apprennent les langues étrangères et nous félicitons le directeur et tout le personnel qui se dévouent jour et nuit pour offrir un peu de joie, d'amour à tous ces enfants.

Vendredi 12, samedi 13 et dimanche 14 nous distribuons les colis nominatifs. Dès le premier coup de téléphone les familles sont là mais pas toutes. Il y en a qui faut rappeler plusieurs fois, il y a des colis que les noms ne sont pas toujours exacts, pas écrit en russe, pas de nom de la famille belge (sur la feuille à mettre sur la caisse il est écrit EXPEDITEUR beaucoup ne prennent pas la peine de l'écrire.) Et pour nous ce n'est pas toujours évident de retrouver quelle famille belge ! D'où vient le colis ? Nous faisons 2050 kms pour leur apporter un peu de joie. Beaucoup de familles sont très contentes de venir les chercher, d'autres sont indifférentes, ne viennent pas les

chercher sans qu'on leur téléphone plusieurs fois ou viennent sans les photocopies des papiers qu'ils doivent donner pour recevoir les colis alors qu'ils en reçoivent pour la 3^{ième} ou 4^{ième} fois.

Dimanche soir, il nous restait 24 familles sur +/- 300 à venir récupérer leur colis. Ce n'est pas énorme mais il faut de la place pour mettre tous les colis des jardins d'enfants.

Lundi 15. Nous nous rendons au dépôt afin de continuer la distribution et à 12 heures, nous partons, Claude et moi, pour le JE de Romanovitchi. La Directrice nous montra les classes où sont installés les jeux reçus en mai. Les feuilles de plastique transparent pendues au mur servent de vitre pour donner les informations aux parents. Les institutrices sont très heureuses car même si on met les doigts dessus, cela ne se salit pas et on peut les frotter si c'est nécessaire.

Les couvre-lits de nos tricoteuses et crocheteuses sont sur les petits lits et un peu partout dans les classes. Les enfants les aiment beaucoup. Les grandes cuisines et garages font la joie des enfants. Le vinyle est à remplacer un peu partout. Il est troué à de nombreuses places. Les petites chaises sont vieilles et trop peu nombreuses, inconfortables pour les petits car pas d'accoudoirs. Les petits fauteuils en plastique seraient bien mieux. Les pots de fleur et grands cache-pots sont demandés.

Mardi 16 à 10 heures, nous attendons Nicolas et son ami pour nous rendre au JE de Jlobin (105km). Il y avait beaucoup de brouillard mais on nous attendait. Il fallait y aller. Nous avons pris la tondeuse avec, une cuisine et une petite auto pour offrir aux 2 jardins d'enfants. Le JE 5 nous avait préparé 2 spectacles. Le premier, les enfants étaient en costumes biélorusse. Ils furent invités à peindre le costume ou la robe de 6 personnages. En ½ heure, c'était fini. Ils les collèrent dans le

cadre et nous l'offrirent. Les enfants étaient très fiers. Nous leur avons offert une récompense. Le second groupe nous attendait en salle de gymnastique. Le thème : l'automne. Un professeur avait mis son costume d'automne (sac de jute, chapeau, le tout parsemé de feuilles) les enfants firent de nombreux exercices. Ils étaient très appliqués, sérieux, marchant comme des soldats. Nous leur avons aussi offert une récompense. Nous regagnons une autre pièce pour y déguster un morceau de pizza et parler avec la Directrice qui a de gros problèmes avec les enfants dont les parents boivent. En sortant nous lui offrons la tondeuse. Spasiba ! Spasiba venait du fond du cœur.

De là nous partons vers l'autre JE le n°2. Là aussi, on nous attendait. La Directrice était très contente des colis reçus en mai. Elle nous montra la façade et tous les côtés du JE remis en couleur avec la peinture reçue. C'était très beau car ils avaient peint des dessins avec différentes couleurs. Vers 15H30 nous revenons vers Gomel car le brouillard redescendait.

Mercredi 17. Nous partons pour le dépôt où dès 10 heures les deux premières directrices attendaient pour recevoir leur colis. Elles ne quittent pas le dépôt si tous les colis ne sont pas là. Elles sont très contentes, rien qu'à voir le nombre de colis 25/30. Pour elles, ce sont de merveilleux cadeaux.

A midi, le JE de Tchonki nous attendait, la Directrice est pensionnée depuis 4 mois. C'est son adjointe qui a pris sa place et celle-ci est très fière de nous montrer son travail. Ils ont repeint 3 classes au 1^{er} étage avec les couleurs pastel, rose, vert clair, jaune clair, mauve clair. Ce sont des couleurs très gaies, pleines de clarté. Elle regrette de ne pas avoir pu faire les classes d'en bas, mais plus de peinture. A notre surpris,

toutes les tables étaient dressées et tous les enfants avaient un couteau, les sets de table avaient été confectionnés avec des rouleaux de papier peint (vinyle) Tout est employé ! Cela fait plaisir de voir ce qu'elles font avec ce que nous leur offrons. Rien n'est jeté. Elles utilisent jusqu'au moindre petit morceau. On trouve toujours quelque chose à faire avec les restes. Les cuisinières sont installées. La planche et le fer à repasser ne sont pas comme garniture mais servent toute la journée. Dans la salle de gym, un grand tapis a été déroulé au milieu pour que les enfants fassent leurs exercices dessus au lieu d'être assis par terre.

La Directrice a remercié toutes les personnes qui nous apportent toutes ces choses : Ses mots étaient : « Merci à tous ceux qui font le bonheur de nos enfants. Ils viennent à l'école avec joie. »

Sans vous, nous ne pourrions pas offrir de si belles choses aux enfants. MERCI.

Jeudi 18, à 8h45 nous rejoignons Galine pour visiter le centre du service social de la ville de Gomel. Ce centre aide les familles en difficulté 120.000 en tout dont 70.000 pour Gomel. Ils s'occupent des orphelins à partir de 18 ans, au moment où l'orphelinat ne les prend plus en charge. Ils essaient de leur trouver une chambre, du travail, ou les remettre dans le circuit scolaire (technique). Ils aident les handicapés pour les courses, les médicaments etc... et aussi les personnes âgées en leur procurant du travail de bricolage à domicile comme le canevas, crochet, tricot. Dans ce centre, on distribue des vêtements, de la nourriture, un peu d'argent en cas d'urgence et un vestiaire existe chez eux où les gens peuvent venir chercher des vêtements, chaussures, draps, couvertures sans donner d'argent. Une psychologue, une assistante sociale, un

spécialiste pour les personnes handicapées et une assistante pour les urgences travaillent chaque jour. Le centre ne reçoit aucun convoi, aucune aide, d'où leur joie immense de recevoir 100 caisses et surtout 3 caisses de pampers.

Vendredi 19 à 10 dernier rendez-vous au dépôt Les 2 jardins d'enfants de Jobin sont venus chercher leurs colis. La pluie avait fait son apparition mais rien ne les arrête. Très heureuses elles nous remercièrent de nombreuses fois.

Samedi matin, nous partons pour Novaya Gouta Claude, Lucie, Victor, et moi 4 familles nous attendent. Nous allons chercher Nina la maman d'Igor .

La première est la petite fille qui va revenir pour la première fois pour les vacances de Noël. Elle était avec sa grand-mère, sa maman se promenait avec son petit frère d'un an 1/2. Elle est très contente de revenir, très souriante. Elle a téléphoné à sa maman pour qu'elle revienne, elle est jeune, pas de mari. Les enfants, elle ne sait qui en est le père. Elle ne travaille pas, ils vivent avec la pension de babouchka. On voit à sa figure qu'elle boit, c'est babouchka qui s'occupe des enfants, elle ne croyait pas qu'un jour sa petite fille pourrait partir. Elle est très heureuse, elle pleure et nous remercie pour ce cadeau.

2^{ème} famille. Un couple : le mari travaille à la ferme. Sa femme ne travaille pas. Ils ont 4 enfants (garçons). Ils ont adopté une petite fille à l'âge de 2ans. Elle en a 5 mais n'est pas en bonne santé. Au début, sa maman nous a dit qu'elle avait peur de tout, se refermait sur elle-même. Maintenant, cela va mieux. Et pour elle, pour pouvoir garder cette petite fille, elle est obligée de prendre des cours par correspondance pour être psychologue. Elle le fait, car depuis 3ans, elle l'élève et elle ne veut pas qu'on lui reprenne.

3^{ème} famille. Il y a 3 ans, quand nous étions ici, nous avons été au courant d'un grave accident sur la route de Novaya Gouta. Une jeune femme, maman de 2 garçons avait été écrasée, il y avait plusieurs blessés dont une dame maman elle d'un petit garçon les années ont passé. Le papa s'est remis en ménage avec cette dame et depuis à eux deux, ils ont encore eu 2 enfants.

Celle-ci nous raconta qu'au début, ce fut très difficile d'avoir plusieurs enfants de parents différents.

Mais maintenant, cela va. Ils ont un grand appartement (ils reçoivent un appartement si ils travaillent à la ferme ou au combinat (usine de viande) très modeste, rien de super flux, 1 seul salaire. Ce n'est pas évident !

4^{ème} famille. Babouchka : 73 ans, son mari, 71 ans. Ils ont eu 6 enfants- 3 filles sont mortes dont une n'avait pas d'enfant. L'autre a laissé une fille de 17 ans qui est mariée maintenant et lui a donné une petite fille de 5 ans. La 3^{ème} fille lui laisse 2 petits enfants : 1garçon de 7 ans et une petite fille de 5 ans ,2 merveilleux enfants à élever à leur âge !mais babouchka ne veut pas les mettre à l'orphelinat. Je leur souhaite de vivre encore longtemps pour pouvoir élever ces 2 enfants. Elle me répond qu'elle espère que le bon Dieu m'entende !

L'appartement est très pauvre, ils n'ont pas de jeux et à notre demande s'ils veulent des jeux, Dima 7ans nous explique que babouchka leur dit qu'ils sont grands, que les jeux ce sont pour les petits alors quand ils en ont-ils les donnent à leur cousin plus petit. Comment voulez-vous qu'elle leur en achète ? Elle a une toute petite pension et reçoit 40 euros pour chaque enfant. Elle nous montra les photos de ses 3 filles mortes très jeunes. Elle nous raconta que chaque soir, les enfants vont près de la fenêtre, regardent la lune et prient. Ils parlent avec elle, car

pour eux leur maman est sur la lune. Ils lui demandent de revenir près d'eux car ils l'aiment beaucoup.

Je peux vous affirmer qu'à ce moment, vous avez envie de les prendre dans vos bras, de les emporter mais..... J'espère pouvoir trouver une famille l'année prochaine pour ce petit garçon et après une pour sa petite sœur, c'est une poupée vivante toute crollée avec un sourire merveilleux. Il leur manque beaucoup de choses. En passant par le couloir j'ai vu leur chambre. Ils ont de vieux lits en fer, le linge n'est pas fameux. Dima avait des collants (pas de pantalon) le gros orteil passait au bout du collant. Le papier à tapisser était déchiré. Mais comment peuvent-ils faire tout cela à leur âge ? Nous demandons à Babouchka : « Et le papa ? » Elle nous explique qu'ils vivaient sans être mariés, il vit à Novaya Gouta mais ne s'occupe pas des enfants, depuis la mort de sa femme il n'est jamais venu les voir. Il a repris sa liberté. Les enfants ne le connaissent pas ils portent le nom de leur maman. Elle était musicienne, chantait très bien et Dima joue de la musique et chante très bien. Elle nous explique que c'est son mari qui tient la maison, car elle est malade du cœur.

En conclusion, il faut continuer tant que nous pouvons le faire car il y a encore de nombreuses familles dans le besoin mais qui vivent cachées. On n'expose pas son malheur, ses besoins et lorsque vous posez la question « qu'avez-vous besoin ? » On vous répond : « Nous sommes gênés de demander. »

C'est à nous de sélectionner là où il faut intervenir. Beaucoup d'enfants vivent avec des parents alcooliques ils ne regardent pas aux enfants, les donne aux grands-parents qui, eux, sont d'une époque où on vivait pour ses enfants, où on ne les abandonnait pas. Heureusement que beaucoup sont là, malgré leurs difficultés, leur âges. Ils assument. Je les félicite et leur

tire mon chapeau. Sans eux, beaucoup d'enfants seraient livrés à eux-mêmes. Merci à vous tous les grands-parents pour ce que vous faites pour vos petits enfants.

Lundi 22, le JE 125, qui avait reçu des colis pour la première fois, voulait absolument nous recevoir avant notre retour en Belgique. Nous nous y rendons à 16H30. Ce JE est très grand 230 enfants, 25 pédagogues. Tout est propre mais là comme dans les autres qui n'ont pas reçu de colis, les jeux sont fait manuellement. Aucun vélo, ni grands jeux, pas de cuisine, ni garage. Nous passons d'une classe à l'autre. On pourrait s'y perdre, tellement il y a de classes et de corridors.

Nous arrivons dans une classe spéciale où on apprend à bricoler. Nous découvrons des chefs d'œuvre fait en papier suivant les plans des origamis. Magnifiques : une crèche, des anges, des cygnes, le père Noel, de superbes bouquets de fleurs. Leur désir est de recevoir des papiers de couleurs-même petits. Une table dressée de nombreux plats nous attendaient. Comme partout impossible de refuser. Pour eux, ce serait un affront. Dans la salle de gym, le professeur nous attendait.

Là aussi on utilise tout ce qu'on peut : les cartons de lait assemblés deviennent un tunnel, les bouteilles d'eau vides ont été garnies à l'intérieure d'un peu d'eau, puis un peu plus. A notre demande pourquoi cette différence ? Elle nous répond que cela correspond à 100 grs-200grs-500grs. Ils s'en servent comme haltères pour évaluer le poids de chaque bouteille. Un tunnel en nylon ferait leur affaire ! Ainsi qu'un toboggan chez les petits.

Lundi, nous repartons pour la dernière fois au dépôt car le JE 47 vient chercher ses colis. Eux aussi voudrait notre visite, mais impossible nous repartons le lendemain.

Le matin nous avons visité avec Vika une famille avec un enfant invalide : une petite fille de 11 ans qui doit aussi prendre Keppra. Elle est née normale mais après une inflammation mal soignée, la maladie se déclara. Sa maman la soigne toute la journée. Elle ne parle pas sauf des cris aigus. Elle se frappe la tête, tient à peine debout. Sa maman ne peut lui donner du Keppra chaque jour car elle n'a pas l'argent. En plus en Russie il a augmenté et est passé à 140 euros. En Biélorussie il n'y en a pas. Elle nous remercie beaucoup car sans Keppra, c'est insupportable. La maman ne la quitte jamais et vit avec elle dans 1 pièce de 2M/3M 1divan comme lit, 1 armoire, 1 frigo ,1 table rien d'autre.

Nous lui posons la question : Pourquoi ne pas la mettre en institutions ? Sa réponse « Non, non ! » Là, on les pique dès que cela ne va pas pour qu'ils restent tranquilles. On doit assumer son enfant. Mais nous ferons notre possible pour l'aider aussi. Le Keppra en France est moitié prix !

Après ces 2 semaines ½ non stop, nous devons reprendre la route, car le marché de Noël ouvre le samedi 27.

Nous souhaitons à toutes nos familles biélorusses, à tous nos enfants, des jours meilleurs, car on compte chaque jour, on ne peut dépenser la moindre petite monnaie de trop. Le crédit est permis et tous ont envie d'avoir une petite somme pour embellir leur quotidien. Mais pour eux, ce n'est pas la joie, car ils doivent rembourser. Si on travaille et qu'on n'est pas malade, ça va, mais au moindre petit pépin, on ne sait plus payer. Alors, on leur reprend leur bien sans délai. Pour payer l'université pour 1 enfant (1/3 en plus cette année) on prend le crédit, ainsi que pour une voiture, une maison, un frigo etc...

Pour obtenir un appartement plus grand, on fait un 3^{ième} enfant, mais on ne compte pas ce qu'il coûtera, cet enfant.

Le climat était sec, froid mais pas encore de neige. Nous sommes revenus plein de courage afin de préparer le prochain convoi, tant attendu, qui fait un immense plaisir aux enfants des JE, aux familles dans le besoin.

Lorsque vous voyez leur joie, vous ne pouvez les abandonner. Ils comptent sur nous tous.



VISITES AUX JARDINS D'ENFANTS ET CONCERT POUR NOUS REMERCIER



JEUX RECUS AUX CONVOIS PRECEDENTS ET CE QU'ILS ONT
REALISES AVEC CE QU'ILS ONT RECUS



Ce que nous recherchons !!!

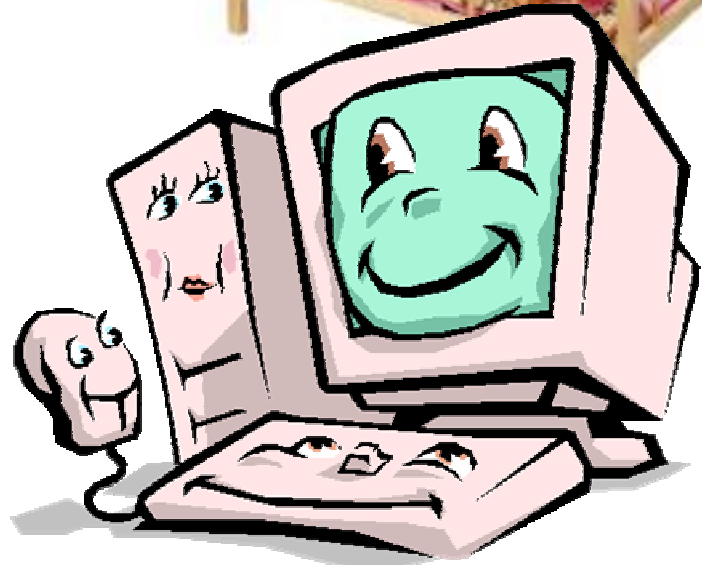
- Vêtements bébé, enfants, adultes en très bon état, propre, et plié.
- Draps, couvertures, pour 1pers. couettes - couvre-lits bon état, propre.
- Essuies éponge et bain (PAS de gant de toilette)
- Jeux éducatifs lotos, dominos, puzzles (complet).
- Poupées, barbies, poussette, voiture.
- Grands jeux : maisons, magasins, cuisine, théâtre, autos, vélos, trottinettes, balançoires, toboggans
- Blocs en bois, duplo, légos, établi.
- Instruments de musique.
- Tout pour le sport (balle, ballon sauteur, cordes à sauter) matelas en mousse pour salle de gym.
- Tunnels pour les enfants passer dedans.
- Petites chaises avec pieds en métal – petits fauteuils en plastique
- Tasses- bols- assiettes- fourchettes –cuillères (gdes et ptes)- couteaux, casseroles.
- Fardes – papier –papier adhésif.
- Tissus et matériel de couture (canevas -laine-coton-dentelle-aiguilles-tirettes-boutons)
- Crayons-Marqueurs-gouaches.
- Machines à coudre (3)-Tondeuses(2)-Machine à laver (2)-rouleau a repassé (2)
- Vinyle –tapis- peinture
- Etagères à roulettes en plastique (3ou4 paniers)
- Vidéo (4) –ordinateurs(3) printer (4).
- Pampers bébés adultes- papier WC –serviettes de papier.
- Costumes pour déguisements, pour danse classique + chaussons danse et gym.

-Pots et cache-pots pour fleurs et plantes.

-Pots lits –parcs-voitures – poussettes (bébé)

Sièges autos (enfant) – raquettes et balles de ping-pong – camionnette –
décorations de Noël int. et ext. + lampes de couleur pour garnir le sapin dehors à
L'ORPHELINAT.

NI SACS - NI ECHARPES- NI PANTOUFFLES TRICOTEES



Remerciements.

- A toutes les familles qui ont accueilli un enfant 1-2-3 mois et à celles qui accueilleront pour les vacances de Noël.
- A tout ceux et celles qui ont organisé ou aidé lors d'un repas, d'une fête.
- A tout ceux et celles qui aident au dépôt et qui sont venus aider au chargement du camion.
- A tout ceux et celles qui apportent ce que nous recherchons et ce depuis de nombreuses années.
- A toutes nos tricoteuses, crocheteuses, qui à chaque convoi nous apportent leurs petits chefs-d'œuvre.
- A Françoise notre trésorière.
- A Hugo pour les papiers du convoi.
- A Alain qui nous achemine de nombreuses choses.
- A tout ceux et celles sur qui nous pouvons toujours compter.
- Aux amis, amies qui sont toujours là pour nous encourager.
- A mon fils Vincent pour le résumé.
- A tout ceux et celles que j'ai pu oublier, Merci





CALENDRIER.

**L'ANNÉE PROCHAINE, NOUS FÊTERONS LES 25 ANS DE LA
CATASTROPHE DE TCHERNOBYL.**

A CETTE OCCASION, 5 ASSOCIATIONS SE SONT REGROUPÉES POUR FAIRE VENIR UN GROUPE FOLKLORIQUE DE 40 ENFANTS DE 8 À 15 ANS QUI PRÉSENTERONT UN PEU PARTOUT, LEUR SPECTACLE « TCHERNOBYL 25 ANS » PAR LA TROUPE TSUNKALINKA, ILS SERONT ICI DU 17 MARS AU 31 MARS ET SERONT CHEZ NOUS À DOUR LE JEUDI 24 À 19 HEURES 30 ET À LEUZE LE DIMANCHE 27 MARS À 15H.

A DOUR, ILS DONNERONT LEUR SPECTACLE AU « CENTRE CULTUREL » POUR LES ENFANTS DES ÉCOLES À 10 H ET À 13H30 - À BINCHE LE VENDREDI 25 À 13H 30 AU COLLÈGE.

NOUS ESPÉRONS VOUS VOIR NOMBREUX À CES DIVERSES REPRÉSENTATIONS.

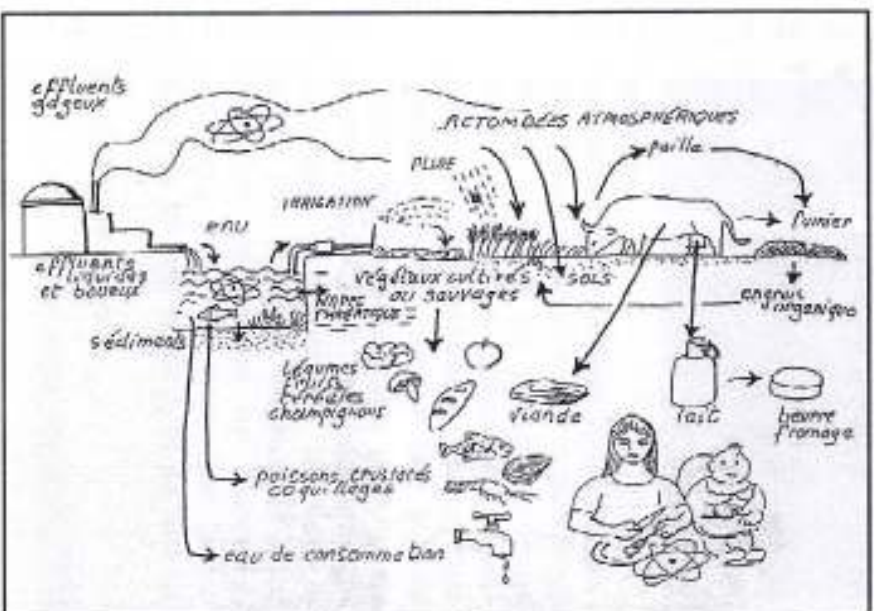
DES CARTES DE PRÉ-VENTE SERONT DISPONIBLES ET NOUS ESPÉRONS QUE TOUTES ET TOUS, VOUS POURREZ PARTICIPER À CETTE VENTE AFIN DE REMPLIR LES SALLES, FAIRE CONNAÎTRE NOTRE ASBL ET AGRANDIR LE NOMBRE DE NOS FAMILLES. DES AFFICHES SERONT FAITES AINSI QUE DES FOLIOS QUI SERONT DISPONIBLES DÉBUT D'ANNÉE.

LE PÉRIODIQUE SUIVANT VOUS DONNERA LE CALENDRIER COMPLET DES SPECTACLES.

**UN PÉRIODIQUE SPÉCIAL « TCHERNOBYL 25 ANS » SERA RÉALISÉ À
CETTE OCCASION.**

Nous cherchons toujours des familles pour accueillir des enfants originaires de la république du Bélarus durant les vacances d'été. Contactez-nous

La contamination expliquée simplement



S.E.P.T.
Solidarité Espoir Pour Tchernobyl

BEL - BEL

Association des Parents d'Accueil pour Tchernobyl

Association momentanée

SOLIDARITÉ ESPOIR POUR TCHERNOBYL asbl
5100 JAMBES rue de Géronst, 351

septacuel@gmail.com
gsm0475834249

PARENTS ACCUEIL TCHERNOBYL asbl
4040 HERSTAL place H. Sacré, 20
leon.houbion@scarif.be
Tel: 0877770040

ASSOCIATION BELGO - BIÉLORUSSE POUR LES ENFANTS DE TCHERNOBYL asbl
5031 GRAN-LEZ rue Marache, 16
bel.asbl@association-belgo-bielorusse.org
Tel: 0478539007

ENFANTS DE GOMEL asbl
1030 BRUXELLES rue Portzels, 148
enfantsdegomel@hotmail.com
Tel: 022453750

Maringen helpen Tsjernobylkinderen v.z.w.
9030 MARIJCKERKE A.Casier de Terbekestraat 12
vht@pbcb.be

Tsjerinkka of Belaruss Tsjarinka of Belaruss

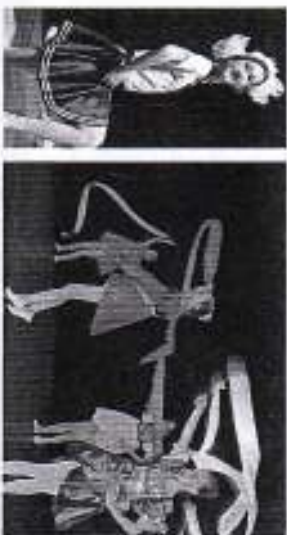
Tchernobył 25 ans après



Du 17 au 31 mars 2011

Lu dans la presse

Elles et ils ont entre 7 et 14 ans et viennent tous de Zhabinka, petite ville de Biélorussie où apparemment, les activités culturelles sont fortement épaulées par la sucrerie locale, principale activité industrielle. Regroupés sous le nom de Tsukarinka of Belarus ces jeunes danseurs ont présenté devant une salle comble, un spectacle époustouffant, plein de fraîcheur et de spontanéité, mais aussi, d'une technique et d'une rigueur toute professionnelle.



Pour la troisième fois en Belgique

Après une tournée triomphale en 2009 puis en 2010, la troupe de danseuses et danseurs TSUKARINKA reviendra en Belgique du 17 au 31 mars 2011 avec un tout nouveau spectacle, TCHERNOBYL, 25 ans après

La troupe se produira dans différentes salles de Belgique à l'invitation de 5 associations qui veulent ainsi rappeler en cette année 2011 la catastrophe nucléaire d'Ily à 25 ans.

Le spectacle

Ce n'est plus du folklore disent les fervents des troupes de l'Est.

En effet, TSUKARINKA a opté pour un répertoire résolument moderne mais qui s'inspire aussi du folklore biélorus.

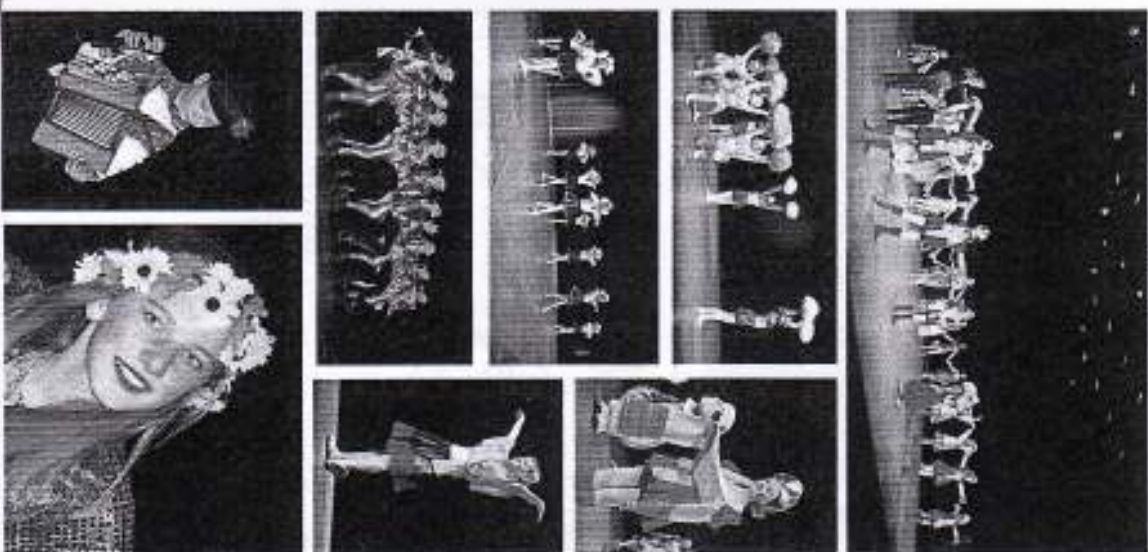
Nastia ci-contre, la petite chanteuse âgée de seulement 8 ans interprète une émouvante chanson « tous les enfants du monde » mais elle chante aussi son pays « Je t'aime Biélorus ».



Alliant la danse et le chant ce spectacle parfaitement homogène plait incontestablement à tous les publics. Nous en avons fait l'expérience les années antérieures tant dans les écoles primaires, secondaires que dans les hospices et salles de spectacle.

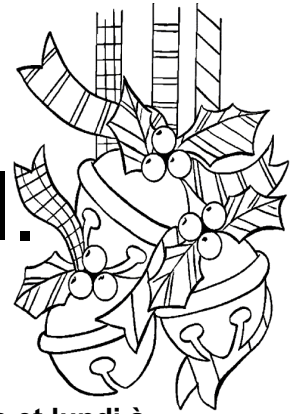
Cette année le nouveau spectacle a pour thème : Tchernobyl, 25 ans après

La galerie des photos 2010





Vacances de Noël.



Les documents sont partis pour Minsk au département et au Ministère et lundi à l'Ambassade pour les visas.

Je regrette d'avoir dû téléphoner et rappeler plusieurs fois les demandes, avoir dû aller au Ministère en plusieurs fois, à cause du retard de certaines familles.

Une décision a été prise pour les prochaines vacances. Les dates seront fixées et les retardataires se verront refuser le retour de l'enfant, car avant de partir, du jeudi, j'ai dû retourner au ministère pour mettre quelques cachets !

La date passée, je rappellerai 1 fois, pas plus.

Tout le monde est au courant de ce qu'il faut comme document. On le rappelle chaque fois et il y en a encore qui me téléphone pour savoir.

Il faut essayer de les demander à temps car les extraits du casier judiciaire, on ne les reçoit pas de suite dans certaines communes.

J'ai refusé 5 inscriptions. J'étais en Biélorussie qu'on me demandait encore des places !

Les enfants arriveront le 23 décembre soit à Barchon, soit Spy (me faire savoir pour le 15 décembre ou vous prendrez l'enfant ou l'adulte) l'heure vous sera communiquée +/- dès que les enfants auront passé la frontière. Le site vous donnera le trajet.

Pour les prochaines vacances ;

Nous avons des enfants de familles dans le besoin qui attendent.

- Une petite fille de 10 ans pas de parents élevée par sa grand-mère (milieu très très pauvre) urgent.
- Une petite fille de 7ans ½ adoptée ainsi que son frère aîné élevée par une maman seule (professeur ne gagne presque rien)
- Un petit garçon (orphelin) 7ans élevé par ses grands parents famille très pauvre et dans le besoin.





VŒUX DE NOËL ET D'ESPOIR

En ce dernier mois de l'année et bientôt le début de la nouvelle, je veux vous présenter au nom du comité de notre ASBL, mes MEILLEURS VŒUX à vous et à toute votre famille.

Que cette fête de NOËL vous apporte l'espoir des jours meilleurs, la joie, le bonheur, et la santé pour vous tous.

Que ceux et celles qui ont des difficultés gardent l'espoir.

Que ceux et celles qui cette année ont été atteints par la maladie, une opération, s'accrochent jusqu'au dernier moment.

Il reste toujours un espoir

Que toutes les familles attristées par le deuil d'un proche, d'un parent, d'un ami ne perdent pas espoir et gardent le courage et la force de continuer.

A vous toutes et tous je vous souhaite une bonne fête de Noël

Ainsi qu'une Bonne année 2011.





La cotisation est à payer pour le 1^{ER} MARS. Elle reste de 30 euros.

N'attendez pas les vacances, car les retours+assurance+ cotisation c'est beaucoup. Vous pouvez échelonner les paiements et faciliter la tâche de la trésorière.

Pour les DONS, la nouvelle loi belge a fait passer le montant de 30 euros à 40 euros.



FESTIVITES.

Le marché de Noël se fera du 29/12/2010 au 1^{er} Janvier 2011. Notre chalet est situé à la même place que l'année dernière (dos à l'église côté droit avant la grande roue). Si vous pouvez remplacer 1 jour, du lundi au vendredi téléphonez au siège social.

Nous sommes obligés d'ouvrir de 12H à 21H en semaine le vendredi de 12H à 22H.

L'antenne de Liège organise comme chaque année la vente de
« LASAGNE artisanale » le prix est de 3.75 euros

On peut grouper les commandes !

Dire le nombre pour le 15 février et elles seront livrées toutes fraîches fin février. Elles peuvent être congelées, elles sont délicieuses.

Nous espérons que vous serez nombreux à vous associer à cette opération

Pour le nombre téléphoner 0477874826 (siège social)

Si vous pouvez organiser une tombola, une vente, un marché de Noël, une brocante, un goûter... Nous sommes à votre écoute.

Toutes les idées sont les bienvenues.





Contacts



La Présidente : ARBON Nicole – 02/245.37.50 ou 0477/87.48.26

nicole.arbon@telenet.be

enfantsdegomel@hotmail.com

Secrétaire : SCHOMELHOUD Claude (idem Présidente)

Trésorière : GOSSET Françoise – 069/65.62.61 ou 0477/98.44.22

Responsable du site : DUPUIS Stéphane – Stephane.Dupuis@ath.be

**Responsable colis et responsable néerlandophones+responsable arrivée,
départ Bruxelles : WILLEMS Hugo – hugowillems@telenet.be**

Responsable enfants diabétique, antenne Chièvres/Ath

VIRIOT-BERTEAU Dominique – dominique.berteaud@skynet.be

Responsable arrivée, départ Barchon+responsable antenne Liège

DUFOUR Alain – 04/231.20.33 ou 0497/67.99.40 –

dufouralain@versateladsl.be

Responsable téléphone arrivée, départ de Liège

DENIS Denise – 04/264.17.44 ou 0498/70.97.01 – ancredasia@hotmail.com

Responsable antenne de Dour

GOSSET Françoise – 065/65.62.61 ou 0477/98.44.22

Gossetfr2002@yahoo.fr



LETTRE DE REMERCIEMENTS

Уважаемые

м. Николае и Клод!!!

Большой привет Вам от нашей
Аннушкет!

Вот какие мы уже большие!!!

(нам уже исполнилось 8 месяцев и мы
питаемся хорить самостоятельно)

Очень благодарна Вам за помощь,
которую Вы нам продолжаете оказывать

Игрушке елочек очень понравилась

Аннушке Она с ними играет.

Спасибо за елочку и вещи для моей
малышки, всё хорошо.

Ещё раз огромное
спасибо

с Уважением

Товор Ангела Михайловна

12. 11. 2010г.
г. Чехов 246012 (широка)
ул. Речинское шоссе
д 12016 20
т. 43-17-44.

TRADUCTION DE LA LETTRE

Avec notre respect, Nicole,

C'est avec regret que je ne me rappelle pas de l'homme qui a offert les bonbons, c'est pourquoi je vous apporte mes excuses. Les colis nous ont beaucoup plu. Les enfants étaient enchantés.

C'est pourquoi nous vous remercions encore une fois pour une telle aide et nous vous remercions cordialement de la part de notre famille, la famille КРАСН.

Mes enfants vous remettent le bonjour et leurs petites mains.

Avec notre respect, Claude et Nicole !!!

Un grand salut à vous de notre АНУЩКА !

Toujours comme je suis grande !!!

Elle a déjà eu 8 mois et elle essaye de faire ses premiers pas toute seule.

Nous vous remercions beaucoup pour l'aide que vous continuez à nous apporter.

Le petit éléphant a beaucoup plu à АНУЩКА.

Elle joue avec lui.

Merci pour les lettres et les affaires pour mon enfant. Tout convient.

Encore une fois un énorme merci.

Avec respect,

ГОВОРА АНГЕЛА МИХАЙЛОВНА
P

12.11.2010

г. Помелья 246000, Индия
ул. Речинское шоссе

д. 120 26 20

Т. 43.17.44

Idée de prix à Gomel durant notre séjour

(4100 R= 1 euro)

Pommes de terre -1kg 200 = 1930 R = 50 cent

Salade (10/12 feuilles) 4100 R = 1 euro

Oignons (5 moyen) 6440 R =1euro60

Carottes 900grs 1530R =40cent

1 bouquet de persil (petit) 1250 R =31cent

Mandarines(7) 3170 R = 80cent

Boîte de salade de fruit 250gr 4820R = 1euro 20

Café 200gr à partir de 19.000 (en promotion) 5euros

Farine 1kg 2280 R = 57cent

Riz 3800 R = 95Cent

Blé noir 1800 il y a 1 an –il y a 3 mois 5200 et maintenant 7300 =1euro 85

Beurre 200gr 4240 R = 1 euro

Huile 5120 R = 1 euro 30

Lait 3340 R = 85 cent

Poulet (blanc) 16.300 R = 4euros – cuisses 14.200 =3euros 50 –filet 18.000 =4euros 50

Roti de porc 23.000 R = 5 euros 50

Fromage (genre gouda) 12.250 (1 kg) = 3euros 60 en tranches 24.000 R= 5euros

Saucisson(salami) 42.000 R = 10 euros

Bonbons à partir de 28.000 à 31.000R = 7euros à 8euros le kg

Serviette de table 3270 R = 81 cent

Cif petit flacon (200ml) 4990 R = 1euro 12

1 gâteau (6personnes) moka 24.660 R = 6 euros

Ketchup (petit) 2960 R =60 cent

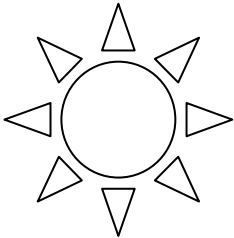
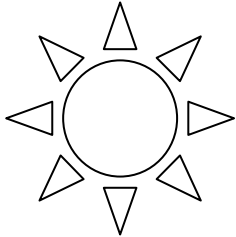
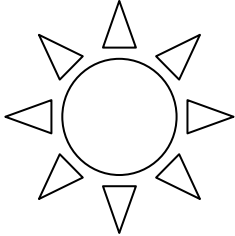
Pain (ciabatta) 175 gr = 1635 R =40C

Jus sans sucre 1L 4890 R =1euro 20

Cahier très fin +/- 8 pages double = 1 euro



Internat des enfants handicapés



Photos du convoi



